

**Kauderwelsch
Band 192**



Impressum

Bettina Dauch

Samisch für Lapland – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

1. Auflage 2005

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Kartographie

Fotos

Druck und Bindung

Claudia Schmidt, www.lektoratsservice.de

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump (Titelfoto: Peter Rump)

Iain Macneish

Bettina Dauch

Fuldaer Verlagsagentur, Fulda

ISBN 3-89416-360-7

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140 AK Maassluis
direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere

Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt beim Verlag oder über unseren Internet-Shop:

<http://www.reise-know-how.de>

Zu diesem Buch ist ein **Tonträger** erhältlich, ebenfalls in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!**

Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite

www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html

Kauderwelsch

Bettina Dauch

Samisch für Lappland

Wort für Wort



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Die
REISE KNOW-HOW Verlag
Peter Rump GmbH
ist Mitglied der
Verlagsgruppe REISE KNOW-HOW

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Über Land & Sprache der Samen
- 13 *Karte von Skandinavien*
- 18 Aussprache & Betonung
- 21 Der Stufenwechsel
- 25 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 27 Hauptwörter
- 28 Von Fall zu Fall – die Beugung
- 33 Persönliche Fürwörter
- 35 Besitzanzeigende Fürwörter
- 36 Verben in Gegenwart und Zukunft
- 39 Sein & Haben
- 40 Verneinung in der Gegenwart
- 42 Vergangenheit
- 45 Verneinung in der Vergangenheit
- 46 Auffordern & Befehlen
- 48 Verlaufsform
- 50 Können, Müssen, Dürfen, Wollen
- 51 Fragen
- 53 Dieses & Jenes – Hier & Dort
- 56 Verhältniswörter
- 57 Eigenschaftswörter
- 59 Steigern & Vergleichen
- 63 Umstandswörter
- 65 Bindewörter
- 66 Zahlen & Zählen
- 70 Zeit & Datum
- 77 Maße & Mengen

Konversation



- 79 Kurz-Knigge
- 80 Namen & Anrede
- 81 Grüßen & Verabschieden
- 82 Bitten, Danken, Wünschen, Entschuldigen
- 83 Floskeln & Redewendungen
- 85 Das erste Gespräch
- 89 Zu Gast sein
- 92 Religion & Feste
- 96 Unterwegs
- 107 Landschaft & Natur
- 114 Das Wetter
- 119 Übernachten
- 124 Essen & Trinken
- 132 Einkaufen
- 138 Flirt & Liebe
- 139 Fotografieren
- 140 Bank, Post, Telefon & Internet
- 143 Polizei & Dringende Hilferufe
- 144 Krank sein
- 148 Toilette, Bad & Sauna
- 149 Schimpfen & Fluchen



Anhang

- 150 Literaturhinweise
- 154 Wörterliste Deutsch – Samisch
- 174 Wörterliste Samisch – Deutsch
- 192 Die Autorin